

odyssee

rencontres cinématographiques d'alsace

chants, danses, intrigues amoureuses, exaltation de l'honneur et de la liberté tzigane ; expression lyrique et poétique de l'âme tzigane ou vision folklorique et exotique...



Le Cheval venu de la mer

(Into the West)
de Mike Newell avec Gabriel Byrne, Ellen Barkin, David Kelly
Grande-Bretagne-1992-1h40-UF

Autrefois nomade, Papa Reilly était même considéré comme le roi des Bohémiens irlandais. Mais tout a changé le jour où son épouse est morte en donnant naissance à leur second enfant. Depuis, il s'est fixé dans la banlieue pauvre de Dublin où il tente d'élever ses enfants en noyant son chagrin dans l'alcool. Un jour, Grand-père Reilly vient en roulotte leur rendre visite, accompagné d'un cheval blanc. Il prétend que l'animal est sorti de la mer, et qu'il est enchanté...

▼ **Le Nouvel Observateur** Une véritable saga émouvante, drôle et tendre.

▼ **Panorama** Il faut regarder ce très beau film de Mike Newell comme un conte de fées, au pays magique des gisants irlandais.

Qui chante là-bas ?

(Ko to tamo peva)
de Slobodan Sijan avec Paole Uuisic, Dragan Nikolic, Danilo Stojkovic, Aleksander Berckerk
Yougoslavie-1980-1h30-UOST

Printemps 1941, à la veille de l'invasion de la Yougoslavie par les troupes allemandes. Dans un village perdu de Serbie, un groupe de voyageurs attend le bus pour Belgrade. Parmi eux, deux musiciens tziganes qui, d'emblée, par leurs chansons, donnent le ton de cette joyeuse descente aux enfers, avant même que le bus ne démarre. En cours de route, la tension monte au sein de cette galerie de personnages bringuebalés au gré des événements extérieurs et des accidents de la route. Partis vers une destination qui ne semble jamais pouvoir être atteinte, mais à laquelle mène tous les détours, nos voyageurs parviendront-ils à leur but ?

« Sous le masque de la satire, le propos est lucide et critique. Même si l'on rit beaucoup, le film force à réfléchir. Le rythme est enlevé et vif, le découpage inventif, les cadrages cocasses ou poétiques, l'image belle et souvent insolite. »

Dans le cadre de cet événement et du projet "Education des enfants roms" du Conseil de l'Europe un concours destiné aux élèves des collèges et lycées est organisé autour du sujet : **Un regard sur les Roms**

Pour y participer, il suffit d'écrire un synopsis de minimum une page dactylographiée liée à cette thématique de la Quinzaine du cinéma rom.

Cela suppose après des recherches préalables sur les Roms, l'écriture d'un court texte narratif susceptible d'une mise en forme cinématographique.

Les manuscrits seront à envoyer par voie électronique au Conseil de l'Europe e-mail : aurora.aillincai@coe.int au plus tard le 2 novembre 2006. Ils devront indiquer précisément le nom de l'élève, sa classe et son établissement d'origine.

Un jury formé de professionnels du cinéma et de représentants du Conseil de l'Europe décernera les trois premiers prix qui seront remis le 7 novembre au Cinéma Odyssee, lors d'une soirée événementielle.

Les prix sont :

- un caméscope (1^{er} prix)
- un livre sur le cinéma
- et trois films en format DVD réalisés par Tony Gatlif (2^{ème} prix)
- un lecteur DVD et le Dictionnaire du Cinéma Larousse (3^{ème} prix)



Quinzaine du Cinéma Rom

Du 1 au 14 novembre 2006

SEMAINE DU 01 AU 07 NOVEMBRE 2006

| LES FILMS | MERCREDI 1 novembre | JEUDI 2 novembre | VENDREDI 3 novembre | SAMEDI 4 novembre | DIMANCHE 5 novembre | LUNDI 6 novembre | MARDI 7 novembre |
|--|------------------------|---------------------|------------------------|----------------------|------------------------|---------------------|---------------------|
| CINEMA ROM | | | | | | | |
| LATCHO DROM 1H44 | | 22H40 | 17H00 / 20H15 | | 22H30 | | 18H15 + DEBAT |
| LE CHEVAL VENU DE LA MER 1H43 | 15H40 | 15H40 | 15H40 | 15H40 | 13H10 | 14H10 | 14H00 |
| LE TEMPS DES GITANS 2H22 | | 20H10 | | 22H30 | 20H00 | 16H00 | 15H50 |
| LES DIABLES LES DIABLES 1H26 | 17H00 | | 12H15 | 17H00 | | 20H30 + DEBAT | 12H15 |
| LES TSI GANES MONTENT AU CIEL 1H36 | 21H10 | 12H15 | | 20H45 + DEBAT | | | |
| QUI CHANTE LA-BAS ? 1H30 | 23H10 | | | 12H15 | | 22H40 | |
| REMISE DES PRIX DU CONCOURS DU MEILLEUR SCENARIO ET DE LA MEILLEURE REALISATION VIDEO EN PRESENCE DU SECRETAIRE GENERALE DU CONSEIL DE L'EUROPE 1H30 | | | | | | | 20H30 |
| SWING 1H31 | 12H15 / 22H50 | 17H00 | 22H10 | | 16H40 | 12H15 | |

SEMAINE DU 08 AU 14 NOVEMBRE 2006

| LES FILMS | MERCREDI 8 novembre | JEUDI 9 novembre | VENDREDI 10 novembre | SAMEDI 11 novembre | DIMANCHE 12 novembre | LUNDI 13 novembre | MARDI 14 novembre |
|------------------------------------|------------------------|---------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|----------------------|----------------------|
| CINEMA ROM | | | | | | | |
| LATCHO DROM 1H44 | 16H50 | 22H50 | 12H15 / 18H15 | 23H10 | 16H30 / 20H30 | | 20H40 |
| LE CHEVAL VENU DE LA MER 1H43 | | 14H00 | | 10H30 / 14H00 | 11H30 | 14H00 | 14H20 |
| LE TEMPS DES GITANS 2H22 | 22H10 | 16H00 / 22H10 | 14H10 | 15H50 | 18H20 | 15H50 | 22H40 |
| LES DIABLES LES DIABLES 1H26 | 19H15 | 14H00 | 16H40 | 19H50 | 13H20 | 20H00 | 17H20 |
| LES TSI GANES MONTENT AU CIEL 1H36 | 12H45 | 17H50 | | 18H00 | 15H00 | | 15H40 |
| QUI CHANTE LA-BAS ? 1H30 | | | 20H30 + DEBAT | | 22H20 | 22H15 | 12H15 |
| SWING 1H31 | 17H40 | 12H15 | | | 22H20 | 12H15 / 21H30 | 14H00 |



Le cinéma de la Ville de Strasbourg



Cette Quinzaine, initiée et soutenue par le Conseil de l'Europe, vient à point nommé, au moment où dans le Haut-Rhin, une municipalité croit pouvoir, en dehors de toute décision de justice, détruire et brûler des caravanes au prétexte qu'elles seraient encombrantes et dérangeantes ! L'objectif de cette Quinzaine est d'attirer l'attention sur l'action du Conseil de l'Europe et plus généralement de découvrir les riches, chaleureux et émouvants paysages humains de l'univers des Roms et des Gens du voyage. 7 films pour découvrir l'histoire et la culture d'un peuple toujours opprimé et méconnu même pour ce qui concerne les tragiques heures de son extermination au milieu du siècle passé. Parce que partout et toujours, malgré la haine raciale, les autres font partie de nous et que l'autre n'est rien d'autre qu'un autre nous-même.

Du 1 novembre au 14 novembre 2006

Quinzaine du Cinéma Rom

Soirées Spéciales

Samedi 4 novembre 2006 à 20h45

Soirée Inaugurale

Soirée projection-Débat

Les Tsiganes montent au Ciel

de Emil Lotianu

En présence de Dominique Chancel, enseignant et ancien Président des RCF, et Georges Federmann, Président du Cercle Menachem-Tassel

Lundi 6 novembre 2006 à 20h30

Soirée Projection-débat

Les Diables, les Diables

de Dorota Kedzierzawska

En présence de la Réalisatrice

Des représentants du Forum Européen des Roms et des Gens du voyage seront présents aux débats.

Mardi 7 novembre 2006 à 18h15

Soirée Projection-Débat

Latcho Drom

de Tony Gatlif

En présence du Réalisateur

Des représentants du Forum Européen des Roms et des Gens du voyage seront présents aux débats.

Mardi 7 novembre 2006 à 20h30

Remise des prix du concours du meilleur scénario et de la meilleure réalisation vidéo en présence du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Vendredi 10 novembre 2006 à 20h30

Soirée Projection-Débat

Qui chante là-bas ?

de Slobodan Sijan

En présence de Jean-Marc Turine, écrivain, et Georges Federmann, Président du Cercle Menachem-Tassel

1^{er} étage:

exposition de photos

dans le cadre de la Campagne du Conseil de l'Europe pour les Roms: "Dosta! / Assez! : dépassons les préjugés, allons à la rencontre des Roms" par Sandro Wellin, photographe du Conseil de l'Europe. Accès libre.

Où rencontrer les Roms ? « Là où vous verrez des égouts à ciel ouvert, des enfants sales et aux pieds nus ! » disait très récemment un journaliste. Les Roms, peuple à l'histoire et à la culture méconnues, le Conseil de l'Europe vous invite à les découvrir ailleurs que dans ce paysage triste. L'histoire et la culture des Roms témoignent de leur présence sur le continent européen depuis un millénaire. Une des missions de la Direction de l'Education du Conseil de l'Europe dans le cadre du projet « Education des enfants roms » est de promouvoir le dialogue à travers les rencontres et les débats interculturels, telle cette Quinzaine du cinéma rom qui permettra, nous l'espérons, de briser les nombreux stéréotypes négatifs qui ne cessent de stigmatiser les Roms et contribuent à façonner une image extérieure particulièrement dévalorisante. Identifier ces problématiques, élaborer des politiques éducatives en faveur des Roms, sensibiliser et inciter les non-Roms à la reconnaissance du patrimoine historique et culturel roms, telles sont et resteront nos principales préoccupations.

Un grand merci à Madame l'Ambassadeur de la Finlande Ann-Marie Nyroos pour le soutien dans la réalisation de ce travail.

Gabriella BATTAINI-DRAGONI
Direction Générale IV - Education, Culture et Patrimoine, Jeunesse et Sport

"Qui sont les Roms ? Les Roms sont un groupe qui compte environ 10 millions de citoyens européens répartis dans presque tous les 46 Etats membres du Conseil de l'Europe. Bien qu'ils se trouvent parmi nous depuis le XIV^e siècle, les Roms ne sont pas toujours considérés par la population majoritaire comme un peuple européen à part entière. Leur contribution, pourtant essentielle, à la culture européenne n'est pas reconnue à sa juste mesure. Le racisme et de l'exclusion sociale dont ils sont victimes ainsi que les préjugés à leur égard sont des obstacles majeurs à cette reconnaissance.

J'espère que cette quinzaine du cinéma rom qui s'ajoute à la campagne du Conseil de l'Europe contre les préjugés et les stéréotypes à l'égard des Roms et complète notre action à long terme pour l'amélioration des conditions de vie de ce peuple, sera pour vous l'occasion de découvrir le monde, somme toute pas si différent, de nos concitoyens Roms.

Je tiens à remercier l'Ambassadeur de la Finlande, Madame Ann-Marie Nyroos pour son soutien à la Quinzaine du cinéma rom".

Alexander VLADYCHENKO
Direction Générale III - Cohésion Sociale

Les Roms sont présents pratiquement partout en Europe. Ils sont aussi partout discriminés.

Les organisations internationales telles le Conseil de l'Europe ont reconnu l'existence du problème et entrepris d'améliorer la situation des Roms.

C'est à l'initiative de la Présidente de la Finlande, Madame Tarja Halonen qu'un forum a été créé pour les Roms et les Gens du Voyage de l'Europe. L'objectif était de permettre aux Roms de se faire entendre. Peut-on trouver de meilleurs experts en matière de Roms que les Roms eux-mêmes? Ce Forum leur offre un moyen d'expression pour faire en sorte que leurs points de vue et leur expertise soient pris en compte par les décideurs.

Lorsque l'on parle de la situation des Roms il ne faut pas uniquement se concentrer sur les problèmes. Il est important de réaliser la richesse que la culture Roms peut apporter à la société et à toute l'Europe. Bien que les Roms aient du faire face à de la discrimination et à des difficultés, ils ont survécu et constituent en même temps un exemple en ce qui concerne la sauvegarde de leur culture féconde. Nous avons beaucoup à apprendre les uns des autres.

Le dialogue interculturel est le plus authentique lorsqu'il s'effectue à la base, au niveau de la société civile et des individus. La base des rapports et du dialogue interculturels se trouve dans l'universalité des droits de l'homme. Lorsque l'on reconnaît que tous les individus ont dès leur naissance les mêmes droits et sont égaux, il devient possible de respecter la diversité culturelle de façon authentique et d'enrichir la tradition culturelle commune de l'Europe.

La Première Semaine du Cinéma Roms est une excellente manière de découvrir la richesse de la culture Roms. La Semaine du Cinéma Roms a pris naissance à l'initiative de la Finlande. Le premier à la suggérer fut mon époux, Teemu Kassila. Le gouvernement finlandais, le Conseil de l'Europe ainsi que le Cinéma Odyssee ont décidé de s'unir en faveur de cette cause. Aujourd'hui nous avons enfin l'occasion d'avoir un aperçu de la vie et la culture Roms à travers l'Europe. La véritable citoyenneté européenne n'est-elle pas représentée de façon subtile par les Roms qui parviennent à circuler naturellement dans toute l'Europe tout en préservant le dynamisme de leur culture unique?

Ann-Marie NYROOS
Représentante Permanente de la Finlande
auprès du Conseil de l'Europe



Les Diables, les Diables

de Dorota Kedzierzawska avec Justyna Ciemny, Pawel Chwedoruk
Pologne-1991-1h26-UOST

Les années soixante en Pologne. Les derniers moments où les tziganes sillonnaient encore les routes. Un camp dressé aux abords d'un petit bourg dont la vie, paresseuse n'est pas dépourvue de charme. Leur présence agace. Elle attise la curiosité des gens parce qu'ils éveillent la nostalgie d'une autre vie, d'un autre monde. L'héroïne du film, une jeune fille de la ville, fascinée et attirée par l'arrivée des Tziganes, essaie de se faire une place parmi eux. Elle se retrouve exclue des enfants de son âge, sans être pour autant acceptée par les Tziganes.

« C'est l'histoire des sentiments, de la métamorphose d'une adolescente à la recherche de sa maturité, une jeune fille de la ville, fascinée et attirée par ce peuple de nomades, qui essaie de se faire une place parmi eux. »



Swing

de Tony Gatlif avec Oscar Copp, Lou Rech, Tchavolo Schmitt
France/Roumanie-2001-1h30

Max, une dizaine d'années, passe une partie des vacances d'été chez sa grand-mère, à Strasbourg. Fan de jazz manouche et de Django Reinhardt, il aimerait bien profiter de ce séjour pour prendre des cours de guitare. Il commence par acheter une vieille guitare, puis décide d'aller jusqu'à la cité où vit une communauté de manouches sédentarisés. Son objectif : rencontrer Miraldo, virtuose du swing, pour qu'il devienne son professeur particulier. Au fil de ses visites, Max fait la connaissance de Swing, une enfant manouche de son âge, garçon manqué, qui le fascine par son magnétisme et sa maturité. Max va non seulement découvrir la

musique manouche mais aussi la culture tzigane. C'est la rencontre de deux éducations, de deux mondes...

▼ **Le Nouvel Observateur**_Tony Gatlif substitue les accords de guitare aux paroles inutiles et nous invite à un voyage musical délicieux et dépayant. Pour le plaisir. Tout simplement.

▼ **Ciné Live**_Un voyage exaltant au pays de l'enfance rêvée et du jazz manouche, un voyage aérien et mélodique, en apesanteur pure, qui grise et qui envoûte.



Latcho Drom

de Tony Gatlif avec Tchavolo Schmitt
France-1992-1h43

C'est vers l'an 1000 que commencent les premières migrations tziganes vers l'Ouest... Sous la menace des invasions et en raison de conditions de vie précaires, toute une population, originaire du Rajasthan, au Nord-Ouest de l'Inde, s'exile, emportant avec elle sa culture musicale, ses chants et ses danses. En l'absence de textes et de partitions, la musique orale raconte la mémoire des origines. Par-delà les siècles et les pays rencontrés, malgré la haine et le rejet qui ont marqué l'errance de tout un peuple, la tradition se perpétue, même si elle s'adapte et fait sien le style musical des régions traversées. Des danses et des musiques orientales au lyrisme d'Europe Centrale, d'une danseuse ghuziya de Haute-Egypte aux musiciens des rues d'Istanbul, de ces cris de colère, qui dénoncent la dictature Ceaucescu en Roumanie, à cette chanson triste, à la frontière de la Slovaquie, qui évoque l'internement de milliers de tziganes dans les camps de la mort en Allemagne. Voyage au cœur des musiques et de l'Histoire d'un peuple qui trouve un prolongement en Europe occidentale. En France, avec le célèbre pèlerinage annuel aux Saintes-Maries-de-la-Mer et la note "swing" des fêtes camarguais. En Espagne, enfin, avec le flamenco et les chants désespérés des mères gitanes.

▼ **Guide des Films** - Jean Tulard_Aucun commentaire, aucun dialogue ; seulement des danses et des chants dans un

chatolement de couleurs et une somptuosité de sons - sans jamais tomber dans le folklore. Tout y est brillant, brûlant, bruisant. Un film majestueux, fier, passionné et souvent pathétique.



Le temps des Gitans

(Dom za Uesanje)
De Emir Kusturica avec Davor Dujmovic, Ljubica Adzovic, Husnija Hasimovic
Yougoslavie-1988-2h15-UOST

Un jeune gitan, enfant naturel, est élevé avec sa petite sœur par sa grand mère dans une communauté tzigane du sud de la Yougoslavie. Pour sortir de sa misère, il se livre, comme les autres, au trafic d'enfants, d'infirmités ou de nains. Il y perdra son innocence, ses illusions et la vie.

▼ **Positif**_Le temps des gitans, c'est un temps suspendu, hors des fausses valeurs : la noblesse est ailleurs, dans la négation d'une misère matérielle et l'exaltation d'une richesse intérieure intacte, un pouvoir d'apprivoiser le réel par la force du rêve et les visions enchanteuses.

▼ **Télérama**_Ces images fiévreuses nous emportent dans une kermesse mystique, des épisodes fantasmagoriques aux frontières du rêve...L'humanité montrée est parfois inhumaine, parfois illuminée par la grâce...le comique se mêle ici au cocasse, l'attendrissant à l'épique, dans les horizons blafards du désespoir.



Les Tsiganes montent au Ciel

de Emil Lotianu avec Suetlana Toma, Grigore Grigoriu
URSS-1976-1h36-UOST

Adapté d'une nouvelle de Maxime Gorki, le film d'Emil Lotianu est une fresque musicale et colorée se situant en Moldavie au début du siècle, interprété par les artistes du théâtre "Roman" de Moscou : scènes équestres,

